

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Forstschutzhelm**
- Ⓜ **Instrucțiuni de utilizare
Cască de protecție forestieră**
- Ⓟ **Упътване за употреба
Защитна каска**
- Ⓠ **Οδηγίες χρήσης
Προστατευτικό κράνος δασοκομίας**

Einhell[®]

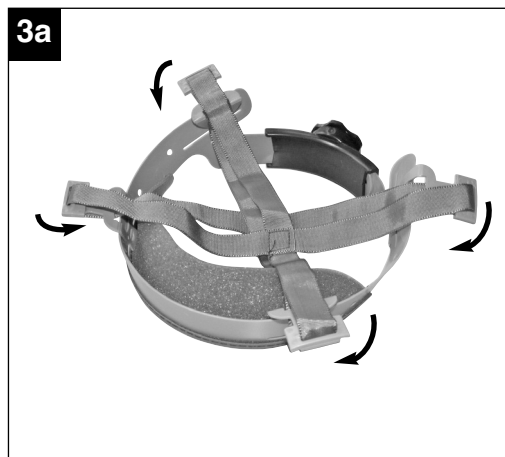
5

CE

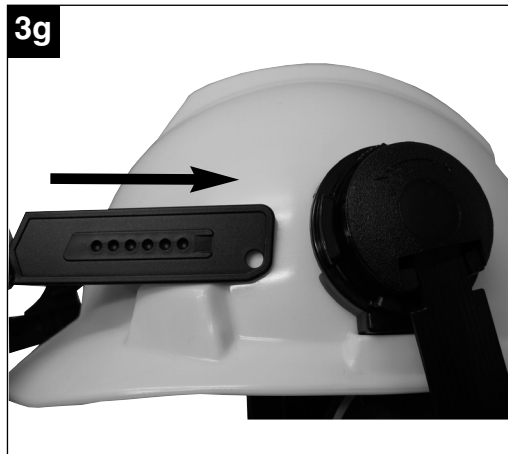
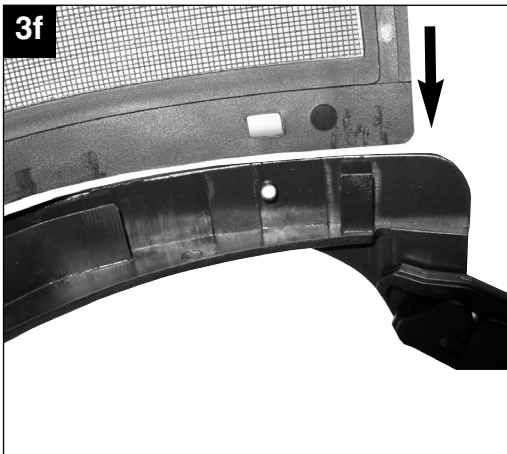
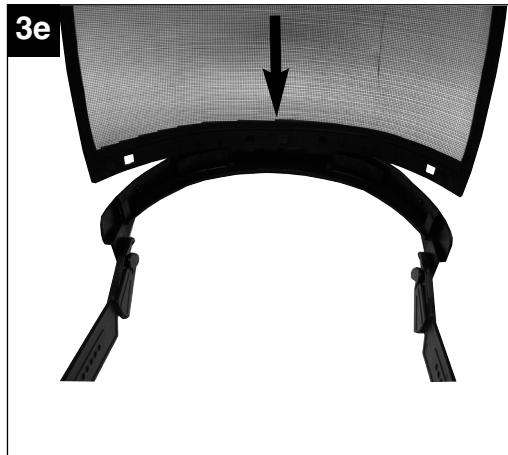
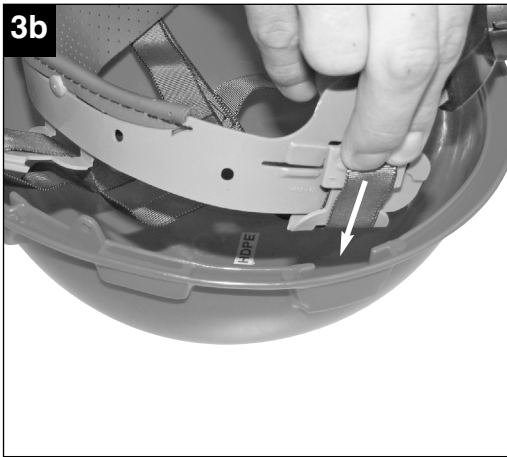
Art.-Nr.: 45.004.80

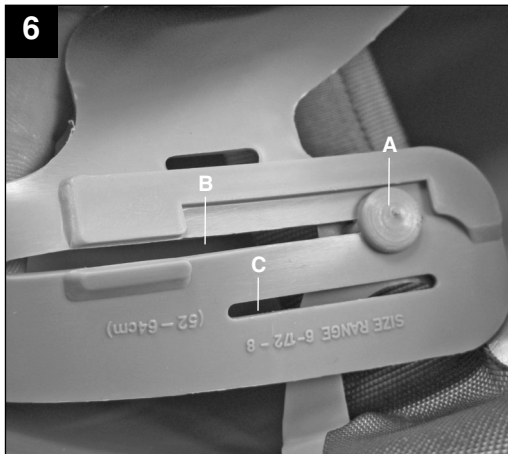
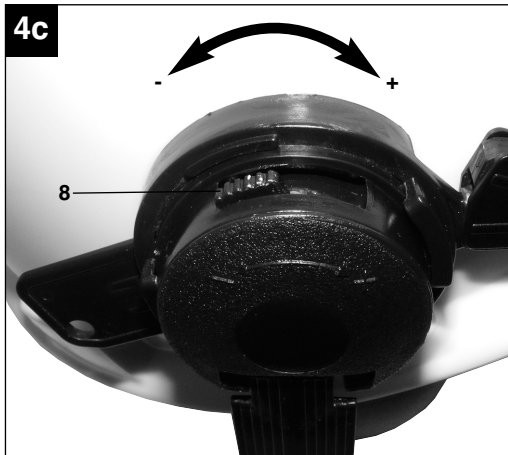
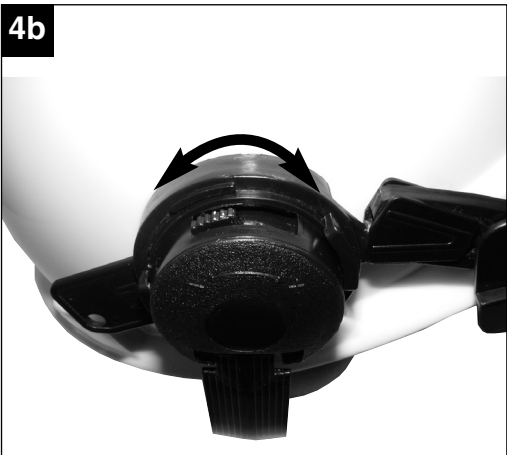
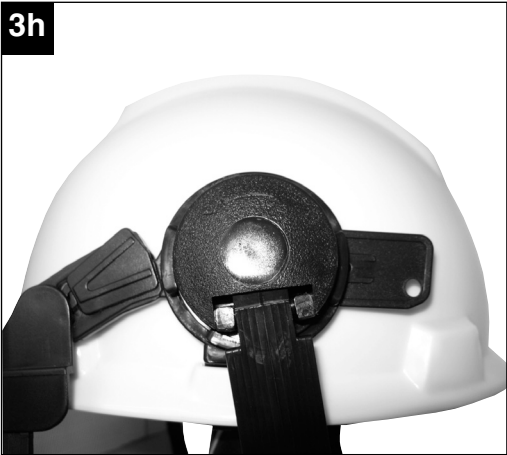
I.-Nr.: 01017

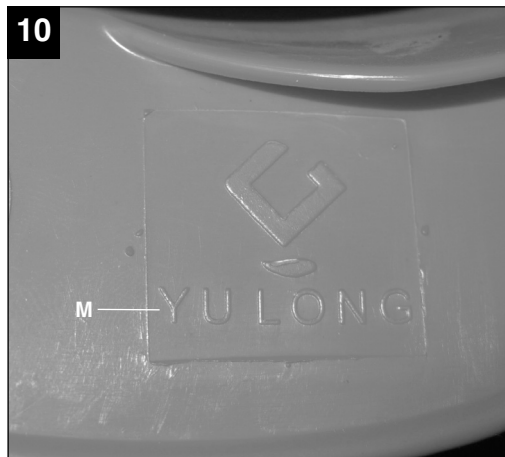
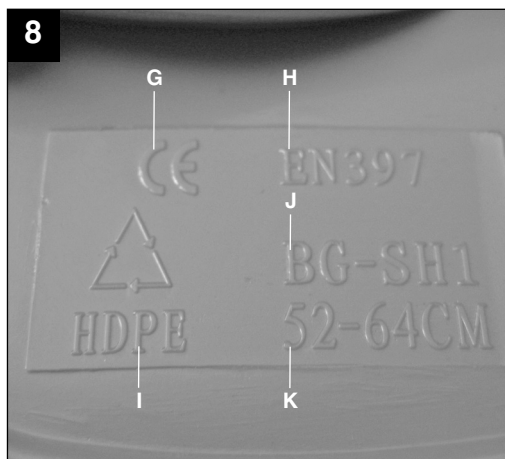
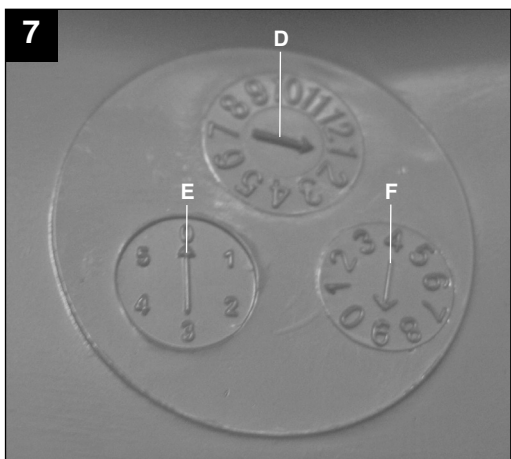
BG-SH 1



2







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie den Helm nur korrekt justiert, damit die volle Schutzwirkung vorhanden ist.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Zurüstteile. Verändern Sie den Helm in keiner Form für die Montage anderer Zubehörteile.
- Halten Sie den Helm fern von lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten wie Sprays, Lacken, etc. Diese können die Kunststoffe beschädigen. Bringen Sie Etiketten nur mit auf Wasser, Acryl oder Gummi basierenden Klebstoffen an. Der Helm darf nicht bemalt/lackiert werden.
- Durch Stöße oder Schläge kann der Helm äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (z.B. Haarrisse) und im Notfall keinen vollen Schutz mehr bieten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald er starker Belastung ausgesetzt wurde.
- Benutzen Sie den Gehörschutz solange die Lärmbelästigung andauert. Der volle Schutz ist nur bei voller Tragedauer gewährleistet.
- Untersuchen Sie den Helm und das Zubehör vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse, Sprünge, Abschürfungen etc. Benutzen Sie nur einwandfreie Helme und Zubehör.

Beschreibung der Symbole auf dem Helm (Bild 7-9)

D = Herstellungsmonat

E = Herstellungsjahrzehnt (z.B. 2009)

F = Herstellungsjahr (z.B. 2009)

G = CE – Zeichen

H = Angewandte Norm

I = Material

J = Hersteller Type

K = Helm Größe

L = Helm Größe

M = Hersteller

2. Beschreibung und Lieferumfang (Bild 1/2)

1. Außenschale
2. Visier
3. Gehörschutz
4. Gehörschutz-Verstellung
5. Nackenband-Verstellung
6. 4-Punkt-Gurtband

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schutzhelm schützt den Tragenden vor Verletzungen im Kopfbereich durch herabfallende oder pendelnde Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte.

Der Helm darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Helme bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn der Helm in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Kopfumfang:	52-64 cm
Gewicht:	720 g
Gehörschutz:	
Frequenz (Hz)	125
Mittlere Schalldämmung (dB)	9,8
Standard-Abweichung (dB)	3,0
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	6,8
Frequenz (Hz)	250
Mittlere Schalldämmung (dB)	14,0
Standard-Abweichung (dB)	1,2
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	12,8
Frequenz (Hz)	500
Mittlere Schalldämmung (dB)	22,8
Standard-Abweichung (dB)	2,2
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	20,6
Frequenz (Hz)	1000
Mittlere Schalldämmung (dB)	30,4
Standard-Abweichung (dB)	3,4
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	27,0
Frequenz (Hz)	2000
Mittlere Schalldämmung (dB)	31,6
Standard-Abweichung (dB)	3,3
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	28,3
Frequenz (Hz)	4000
Mittlere Schalldämmung (dB)	33,6
Standard-Abweichung (dB)	3,4
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	30,2
Frequenz (Hz)	8000
Mittlere Schalldämmung (dB)	31,3
Standard-Abweichung (dB)	2,7
Angenommener Schallschutz (APV) (dB)	28,6
Empfohlener Pegelbereich:	
Hoch (H) =	29dB
Mittel (M) =	22dB
Tief (L) =	14dB
Kernschalldämmung (SNR)	=25dB

Kennnummern, Namen und vollständige Adressen der jeweiligen Prüfstellen:

Helm

N.B. 0197
Tüv Rheinland Product Safety Gmbh
Am Grauen Stein
D-51105 Cologne

Gesichtsschutz und Gehörschutz

N.B. 0194
Select International UK Ltd
23-25 Friar Lane
Lelcester
LE 1 5QQ. England

5. Montage

Siehe Bild 3a-3h

6. Einstellmöglichkeiten

6.1 Nackenband

Durch Drehen der Nackenband-Verstellung (Bild 2/Pos. 5) wird der Schutzhelm an den Kopfumfang angepasst. Drehen im Uhrzeigersinn verringert den Umfang, Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöht den Umfang. Benutzen Sie den Helm nur korrekt eingestellt.

Für eine korrekte Einstellung den Schutzhelm bei maximalem Umfang so aufsetzen dass das 4-Punkt-Gurtband (Bild 2/Pos. 6) straff auf dem Kopf aufliegt. Durch Drehen der Nackenband-Verstellung im Uhrzeigersinn das Nackenband so lange straffen bis der Helm fest auf dem Kopf sitzt, aber nicht drückt.

6.2 Gehörschutz

Der Gehörschutz ist in Höhe und Position verstellbar. Die Höhe wird verstellt durch Verschieben der Gehörschutzkapsel (Bild 4a). Die Position lässt sich durch Drehen (Bild 4b) verändern. Für ein bequemes Auf- und Absetzen des Helmes kann der Gehörschutz durch ziehen nach außen weggeklappt werden. Bei nachlassender Spannkraft kann diese durch Verschieben der Gehörschutz-Verstellung (Bild 4c/Pos. 4) in Richtung „+“ nachgestellt werden. In Richtung „-“ wird die Spannkraft verringert.

D**6.3 Visier**

Der Abstand vom Gesicht zum Visier wird verstellt durch Verschieben des Visiers in der Visierbefestigung wie in Bild 5 gezeigt. Bei Bedarf kann das Visier durch ziehen nach oben weggeklappt werden.

6.4 Höhenverstellung

Das Nackenband ist in seiner Höhe einstellbar. Zum Einstellen der gewünschten Höhe den Haltezapfen (Bild 6/Pos. A) entweder in der unteren Position (Bild 6/Pos. B) oder in der oberen Position (Bild 6/Pos. C) arretieren. **Achtung:** Die Haltezapfen müssen auf beiden Seiten immer in gleicher Höhe arretiert sein.

7. Reinigung, Lagerung und Ersatzteilbestellung**7.1 Reinigung**

- Reinigen Sie den Helm regelmäßig mit lauwarmem Wasser und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffe angreifen.
- Zur regelmäßigen Reinigung und Desinfektion des Gehörschutzes können Sie die Dämmkissen aus den Gehörschutzkapseln ziehen und mit lauwarmem Wasser reinigen. Auch die Dichtungsringe können abgenommen werden, sie sind an die Gehörschutzkapseln angeclipst und können einfach herunter gezogen werden.
- Das Visier regelmäßig mit lauwarmem Wasser und etwas Schmierseife reinigen oder mit Druckluft ausblasen.

7.2 Lagerung

- Den Helm nicht in extrem heißen Umgebungen und unter Einwirkung von UV-Strahlen lagern. Dies kann die Lebenszeit der Kunststoffe verkürzen. Den Helm bei Nichtgebrauch an einer dunklen, kühlen Stelle lagern.
- Bei der Lagerung den Gehörschutz in Betriebsstellung halten und sicherstellen dass die Dichtungsringe nicht gequetscht werden. Eine dauerhafte Belastung der Dichtungsringe beeinträchtigt deren Wirkung.

7.2.1 Haltbarkeit

Aufgrund der Alterung der verwendeten Stoffe darf der Helm maximal 5 Jahre nach der Herstellung verwendet werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie dem Helm (Bild 7).

D = Herstellungsmonat

E = Herstellungsjahrzehnt (z.B. 2009)

F = Herstellungsjahr (z.B. 2009)

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita leziunile și pagubele. De aceea citiți cu atenție manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca informațiile respective să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestui manual sau a instrucțiunilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

- Folosiți casca numai dacă este reglată corect, pentru a profita în totalitate de funcția ei de protecție.
- Utilizați numai echipament adițional recomandat de către producător. Nu modificați casca sub nici o formă în cazul montării altor accesorii.
- Țineți casca la distanță de lichide care conțin solvenți sau alcool, cum ar fi sprayuri, lacuri, etc. Acestea pot deteriora materialele plastice. Lipiți etichetele numai cu adezivi pe bază de apă, acril sau cauciuc. Este interzisă vopsirea/lăcuirea căștii.
- Prin ciocniri sau loviri, casca poate suferi în exterior deteriorări care nu sunt vizibile (de. ex. fisuri ca firul de păr) și în caz de necesitate nu mai oferă protecție deplină. Schimbați casca, în momentul în care a fost expusă la solicitări puternice.
- Folosiți protecția antifonică pe întreaga durată a poluării fonice. Protecția deplină este asigurată numai în cazul purtării pe întreaga durată a poluării fonice.
- Verificați casca și accesoriile înainte de fiecare utilizare, dacă nu prezintă deteriorări cum ar fi fisuri, crăpături, juliri etc. Folosiți numai căști și accesorii care sunt într-o stare impecabilă.

Descrierea simbolurilor de pe cască (Fig. 7-9)

D = Luna de fabricație
 E = Deceniul de fabricație (de ex. 2009)
 F = Anul de fabricație (de ex. 2009)
 G = marcaj CE
 H = Norma aplicată
 I = Material
 J = Tip producător
 K = Mărimea căștii
 L = Mărimea căștii
 M = Producător

2. Descriere și cuprinsul livrării (Fig. 1/2)

1. Carcasă exterioră
2. Vizieră
3. Căști antifon
4. Ajustare căști antifon
5. Ajustare curea ceafă
6. Bandă textilă cu 4 puncte de fixare

3. Utilizarea conform scopului

Casca de protecție protejează purtătorul împotriva vătămarilor în regiunea capului prin obiecte care cad sau oscilează și împotriva loviturilor prin obiecte fixe.

Casca poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că căștile noastre au fost construite conform scopului, nu pentru utilizarea în interes lucrativ, meșteșugăresc sau industrial. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării căștii în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Circumferința capului:	52-64 cm
Greutate:	720 g
Protecție antifonică:	
Frecvența (Hz)	125
Amortizare a zgomotului medie (dB)	9,8
Deviație standard (dB)	3,0
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	6,8
Frecvența (Hz)	250
Amortizare a zgomotului medie (dB)	14,0
Deviație standard (dB)	1,2
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	12,8
Frecvența (Hz)	500
Amortizare a zgomotului medie (dB)	22,8
Deviație standard (dB)	2,2
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	20,6
Frecvența (Hz)	1000
Amortizare a zgomotului medie (dB)	30,4
Deviație standard (dB)	3,4
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	27,0

RO

Frecvența (Hz)	2000
Amortizare a zgomotului medie (dB)	31,6
Deviație standard (dB)	3,3
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	28,3
Frecvența (Hz)	4000
Amortizare a zgomotului medie (dB)	33,6
Deviație standard (dB)	3,4
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	30,2
Frecvența (Hz)	8000
Amortizare a zgomotului medie (dB)	31,3
Deviație standard (dB)	2,7
Protecția contra zgomotului absorbit (APV) (dB)	28,6
Intervalul recomandat al nivelului sonor:	
Înalt (H) =	29dB
Mediu (M) =	22dB
Jos (L) =	14dB
Amortizarea semnal-zgomot (SNR)	=25dB

Coduri numerice, denumirile și adresa completă a unității de verificare:

Cască

N.B. 0197
Tüv Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Cologne

Protecția feței și protecție antifonică

N.B. 0194
Select International UK Ltd
23-25 Friar Lane
Leicester
LE 1 5QQ. England

5. Montarea

Vezi figurile 3a-3h

6. Posibilități de ajustare

6.1 Curea ceafă

Prin rotirea ajustajului pentru cureaua ceafei (Fig. 2/Poz. 5) se adaptează casca de protecție la circumferința capului. Rotirea în sens orar reduce circumferința, rotirea în sens antiorar o mărește. Folosiți casca numai dacă este ajustată corect. Pentru o ajustare corectă a căștii de protecție îmbrăcați casca cu circumferința reglată la maxim, astfel încât banda textilă cu 4 puncte de fixare (Fig. 2/Poz. 6) să fie așezată întins se cap. Prin rotirea ajustajului curelei pentru ceafă în sens orar, se strânge cureaua până când casca este poziționată bine pe cap, dar nu prea strâns.

6.2 Protecție antifonică

Căștile antifon sunt reglabile în înălțime și poziție. Înălțimea se reglează prin deplasarea corpului căștii antifon (Fig. 4a). Poziția se poate modifica prin rotire (Fig. 4b). Pentru îmbrăcarea și dezbrăcarea confortabilă a căștii, căștile antifon pot fi rabatate în afară prin tragere. În cazul slăbirii tensiunii de strângere, aceasta poate fi reglată din nou prin deplasarea ajustajului căștii antifon (Fig. 4c/Poz. 4) în direcția „+”. În direcția „-” puteți reduce tensiunea de strângere.

6.3 Vizieră

Distanța dintre față și vizieră se reglează prin deplasarea vizierei în fixarea vizierei, așa cum este arătat în figura 5. În caz de necesitate, viziera poate fi rabatată prin tragere în sus.

6.4 Reglajul înălțimii

Cureaua de la ceafă este reglabilă în înălțime. Pentru reglarea înălțimii dorite blocați bolțul de oprire (Fig. 6/Poz. A) în poziția inferioară (Fig. 6/Poz. B) sau în poziția superioară (Fig. 6/Poz. C). **Atenție:** Bolțurile de oprire trebuie să fie blocate întotdeauna pe ambele părți la aceeași înălțime.

7. Curățare, depozitare și comandarea pieselor de schimb

7.1 Curățare

- Curățați casca cu regularitate cu apă caldă și săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului.
- Pentru curățarea și dezinfectarea cu regularitate a căștilor antifonice, pernțele de etanșare pot fi scoase din corpul căștilor și spălate cu apă caldă. Și inelele de etanșare pot fi demontate cu ușurință, prin desprinderea de pe corpul căștilor de care sunt fixate.
- Curățați viziera cu regularitate cu apă caldă și puțin săpun lichid sau suflați-o cu aer comprimat.

7.2 Depozitarea

- Nu depozitați casca într-un mediu extrem de fierbinte și sub influența razelor UV. Acest lucru poate reduce durata de viață a materialelor plastice. În cazul neutilizării căștii de protecție, depozitați-o într-un loc întunecat și răcoros.
- Pe timpul depozitării lăsați căștile fonice în poziție de funcționare și asigurați-vă că inelele de etanșare nu sunt presate. O apăsare de durată a inelelor de etanșare afectează efectul acestora.

7.2.1 Durabilitate

Datorită uzurii materialelor folosite, casca are voie să fie folosită maxim 5 ani de la data fabricației. Data fabricației o puteți găsi în cască (Fig. 7).

D = Luna de fabricație

E = Deceniul de fabricație (de ex. 2009)

F = Anul de fabricație (de ex. 2009)

7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminare și reciclare

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și accesoriile acestuia constau din materiale diferite, cum ar fi metal și materiale plastice. Expediați componentele defecte la centrele de colectare ale deșeurilor speciale. Consultați în acest sens magazinele de specialitate sau administrația comunală!

BG**⚠ Внимание!**

При използването на уреди трябва да се спазват някои предварителни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба / тези указания за безопасност. Пазете ги добре, така че информацията да Ви е на разположение по всяко време. В случай, че трябва да предоставите уреда на други лица, моля предайте им също и това упътване за употреба / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали вследствие неспазване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

- Използвайте каската само правилно наместена, за да е налице пълното защитно действие.
- Използвайте само препоръчани от производителя комплектуващи части. Не променяйте каската под никаква форма за монтажа на други комплектуващи части.
- Дръжте каската далеч от разтворители или съдържащи алкохол течности като спрейове, лакове и т.н. Те могат да повредят пластмасата. Поставете етикети само с лепила на водна, акрилна или гумена основа. Каската не трябва да се боядисва/лакира.
- От сблъсъци или удари каската не може да покаже външно видими повреждания. (напр. цепнатини по главата) и в случай на нужда вече не предлага пълна защита. Подменете каската, ако е била изложена на силно натоварване.
- Използвайте слуховата защита, докато трае шумовото натоварване. Пълната защита е гарантирана само при продължителност на носене.
- Преди всяко използване проверявайте каската и принадлежностите за повреди като драскотини, пукнатини, ожулвания и т.н. Използвайте само безупречни каски и принадлежности.

Описание на символите върху каската (фигура 7-9)

D = Месец на производство
 E = Десетилетие на производство (напр. 2009)
 F = Година на производство (напр. 2009)
 G = CE – Знак
 H = Приложена норма

12

I = Материал
 J = Производител тип
 K = Каска големина
 L = Каска големина
 M = Производител

2. Описание и обем на доставката (фиг. 1/2)

1. Външна черупка
2. Визьор
3. Слухова защита
4. Устройство за регулиране на слуховата защита
5. Устройство за регулиране на тилната лента
6. Корселе с 4 края

3. Употреба според предназначението

Защитната каска предпазва носещото я лице от наранявания в областта на главата от падащи или люлеещи се предмети или от сблъсък с неподвижни обекти.

Каската трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка друга, извън тази употреба не е по предназначение. За възникнали от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля имайте предвид, че нашите каски по предназначение не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Не поемаме гаранция, ако каската се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобен вид дейности.

4. Технически данни

Обиколка на главата:	52-64 см
Тегло:	720 г
Слухова защита:	
Честота (Херца)	125
Средно звукопоглъщане (децибела)	9,8
Стандартно отклонение (децибела)	3,0
Приета звукозащита (APV) (децибела)	6,8
Честота (херца)	250
Средно звукопоглъщане (децибела)	14,0
Стандартно отклонение (децибела)	1,2
Приета звукозащита (APV) (децибела)	12,8

Честота (херца)	500
Средно звукопоглъщане (децибела)	22,8
Стандартно отклонение (децибела)	2,2
Приета звукозащита (APV) (децибела)	20,6
Честота (херца)	1000
Средно звукопоглъщане (децибела)	30,4
Стандартно отклонение (децибела)	3,4
Приета звукозащита (APV) (децибела)	27,0
Честота (херца)	2000
Средно звукопоглъщане (децибела)	31,6
Стандартно отклонение (децибела)	3,3
Приета звукозащита (APV) (децибела)	28,3
Честота (херца)	4000
Средно звукопоглъщане (децибела)	33,6
Стандартно отклонение (децибела)	3,4
Приета звукозащита (APV) (децибела)	30,2
Честота (херца)	8000
Средно звукопоглъщане (децибела)	31,3
Стандартно отклонение (децибела)	2,7
Приета звукозащита (APV) (децибела)	28,6
Препоръчително ниво:	
Високо (H) =	29 децибела
Средно (M) =	22 децибела
Ниско (L) =	14 децибела
Коефициент на звукопоглъщане	
(Съотношение сигнал-шум (SNR) =	25 децибела

Кодове, имена и пълен адрес на съответните учреждения за технически контрол:

Наска

N.B. 0197
Tüv Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Cologne

Защита за лицето и защита за слуха

N.B. 0194
Select International UK Ltd
23-25 Friar Lane
Leicester
LE 1 5QQ. England

5. Монтаж

Вижте фиг. 3а-3h

6. Възможности за настройване

6.1 Тилна лента

Чрез завъртане на устройството за регулиране на тилната лента (фиг. 2/поз.5) защитната каска се нагажда към размера на главата. Завъртането

в посока на часовниковата стрелка намалява размера, завъртането в посока, обратна на часовниковата стрелка увеличава размера. Използвайте каската само коректно регулирана. За коректно регулиране поставете защитната каска при максимален периметър, така че корселето (фиг. 2/поз.6) да лежи опънато върху главата. Чрез завъртане на устройството за регулиране на тилната лента по посока на часовниковата стрелка опънете тилната лента толкова, докато каската стои здраво върху главата, но без да притиска.

6.2 Слухова защита

Слуховата защита може да се регулира на височина и позиция. Височината се регулира чрез преместване на наушниците (фиг. 4а). Позицията може да се промени посредством завъртане (фиг. 4b). За едно удобно поставяне и сваляне на каската слуховата защита може да се сваля чрез издърпване навън. При намалена опъваща сила тя може да се регулира допълнително чрез изместване на устройството за регулиране на слухова защита (фиг. 4с/поз. 4) в посока „ + “. В посока „ - “ опъващата сила се намалява.

6.3 Визьор

Разстоянието от лицето до визьора се регулира чрез изместване на визьора в закрепващото приспособление на визьора, както е показано на фиг. 5. При нужда визьорът може да се сваля посредством издърпване нагоре.

6.4 Настройване на височината

Лентата за врата може да се настройва по височина. За настройването на желаната височина аретирайте цапфите за задържане (фигура 6/поз. А) или в долната позиция (фигура 6/поз. В) или в горната позиция (фигура 6/поз. С). **Внимание:** Цапфите за задържане трябва да се аретират винаги от двете страни на една и съща височина.

7. Почистване, съхранение и поръчване на резервни части

7.1 Почистване

- Почиствайте каската редовно с хладка вода и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасата.
- За редовно почистване и дезинфекция на слуховата защита можете да издърпате изолационните възглавнички от наушниците

BG

и да ги почистите с хладка вода.

Уплътнителните пръстени също могат да се свалят, те са защитени за наушниците и могат лесно да се издърпат надолу.

- Почиствайте визъора редовно с хладка вода и малко калиев сапун или издухвайте с въздух под налягане.

7.2 Съхранение

- Не съхранявайте каската в екстремно гореща околна среда и под въздействието на ултравиолетови лъчи. Това би могло да съкрати продължителността на годност на пластмасата. При неизползване съхранявайте каската на тъмно, студено място.
- При складирането дръжте слуховата защита в работна позиция и се уверете, че уплътнителните пръстени не се притискат. Продължителното натоварване на уплътнителните пръстени намалява ефекта им.

7.2.1 Годност

Поради остаряването на употребяваните материали каската трябва да се използва максимум 5 година след производство. Датата на производство ще научите от каската (фигура 7).

D = Месец на производство

E = Десетилетие на производство (напр. 2009)

F = Година на производство (напр. 2009)

7.3 Поръчване на резервни части:

При поръчване на резервни части би трябвало да са подадени следните данни:

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и повторна употреба

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините.

Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Να χρησιμοποιείτε το κράνος μόνο σωστά προσαρμοσμένο, ώστε να παράχεται η πλήρης προστασία.
- Να χρησιμοποιείται μόνο τα αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην τροποποιείτε το κράνος για να ταιριάζουν πάνω του άλλα αξεσουάρ.
- Να κρατάτε το κράνος μακριά από υγρά που περιέχουν διαλύτες ή αλκοόλες όπως σπρέι, βερνίκια κλπ. Τα υλικά αυτά δεν αποκλείεται να καταστρέψουν το πλαστικό. Να κολλάτε ετικέτες μόνο με κόλλες σε βάση νερού, ακρυλικού υλικού ή καουτσούκ. Το κράνος δεν επιτρέπεται να βαφτεί.
- Κατόπιν κρούσεων μπορεί το κράνος να υποστεί έξωτερικά μη ορατές βλάβες (π.χ. μικρές ρωγμές) και σε περίπτωση ανάγκης να μην σας παρέχει πλέον την απαιτούμενη ασφάλεια. Να αντικαταστήσετε το κράνος σε περίπτωση που εκτέθηκε σε εξαιρετική καταπόνηση.
- Να χρησιμοποιείτε την ηχοπροστασία όσο διαρκούν οι εκπομπές θορύβου. Η πλήρης προστασία παρέχεται μόνο όταν το κράνος χρησιμοποιείται συνεχώς.
- Να ελέγχετε το κράνος και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση για ενδεχόμενες βλάβες όπως ρωγμές, σχισίματα, γδαρσίματα κλπ. Να χρησιμοποιείτε μόνο κράνη και αξεσουάρ σε άψογη κατάσταση.

Περιγραφή και σύμβολα στο κράνος (εικ. 7-9)

D = μήνας κατασκευής

E = δεκαετία κατασκευής (π.χ. 2009)

F = έτος κατασκευής (π.χ. 2009)

G = σήμα CE

H = εφαρμοσθέντα πρότυπα

I = υλικό

J = χαρακτηρισμός τύπου του κατασκευαστή

K = μέγεθος κράνους

L = μέγεθος κράνους

M = κατασκευαστής

2. Περιγραφή και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1/2)

1. Εξωτερική κάλυμμα
2. Μάσκα
3. Ωτοπροστασία
4. Ρύθμιση ωτοπροστασίας
5. Ρύθμιση ταινίας στερέωσης στο σβέγκρο
6. Ζώνη 4 σημείων

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Το προστατευτικό κράνος σας προστατεύει από τραυματισμούς του κεφαλιού από πτώση αιωρούμενων αντικείμενων και από κρούση πάνω σε σταθερά αντικείμενα.

Το κράνος να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως τα κράνη μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν το κράνος χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιμετρος κεφαλής:	52-64 cm
Βάρος:	720 g
Ωτοπροστασία:	
Συχνότητα (Hz)	125
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	9,8
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,0
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	6,8
Συχνότητα (Hz)	250
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	14,0
Στάνταρ απόκλιση (dB)	1,2
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	12,8
Συχνότητα (Hz)	500
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	22,8
Στάνταρ απόκλιση (dB)	2,2
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	20,6

GR

Συχνότητα (Hz)	1000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	30,4
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,4
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	27,0
Συχνότητα (Hz)	2000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	31,6
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,3
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	28,3
Συχνότητα (Hz)	4000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	33,6
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,4
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	30,2
Συχνότητα (Hz)	8000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	31,3
Στάνταρ απόκλιση (dB)	2,7
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (APV) (dB)	28,6
Συνιστώμενο πεδίο στάθμης:	
Ψιλλός ήχος (H) =	29dB
Μεσαίος ήχος (M) =	22dB
Χαμηλός ήχος (L) =	14dB
Απόσβεση ήχου (SNR) =	25dB

Χαρακτηριστικοί αριθμοί, ονομασία και πλήρης διεύθυνση της εκάστοτε υπηρεσίας ελέγχου:

Κράνος

N.B. 0197
Tün Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Cologne

Προστασία προσώπου και ωτοασπίδες

N.B. 0194
Select International UK Ltd
23-25 Friar Lane
Leicester
LE 1 5QQ. England

5. Τοποθέτηση

Βλέπε εικ. 3a-3h

6. Δυνατότητες ρύθμισης

6.1 Ρύθμιση ταινίας στερέωσης στο σβέρκο

Με στρίψιμο της ρύθμισης της ταινίας 'βέρκου (εικ. 2/αρ. 5) προσαρμόζεται το κράνος στο σχήμα του κεφαλιού. Στρίβοντας δεξιόστροφα μειώνεται η περίμετρος. Στρίβοντας αριστερόστροφα αυξάνεται η περίμετρος. Να χρησιμοποιείτε το κράνος μόνο όταν είναι σωστά ρυθμισμένο.

Για σωστή ρύθμιση να βάλετε το κράνος με τη μέγιστη περίμετρο έτσι, ώστε η ταινία 4 σημείων (εικ. 2/αρ. 6) να ακουμπάει καλά τεντωμένη στο

κεφάλι.

Στρίβοντας το σύστημα ρύθμισης της ταινίας σβέρκου δεξιόστροφα, τεντώνετε την ταινία μέχρι να ταιριάζει καλά στο κεφάλι σας το κράνος αλλά να μην σας πιέζει.

6.2 Ωτοπροστασία.

Η ωτοπροστασία ρυθμίζεται σε ύψος και θέση. Η ρύθμιση ύψους γίνεται με ώθηση της κάψουλας ωτοπροστασίας (εικ. 4a). Η θέση αλλάζει μεστρίψιμο (εικ. 4b). Για άνετο φόρεμα και βγάλσιμο του κράνους μπορείτε να τραβήξετε την ωτοπροστασία και να την ανοίξετε προς τα έξω. Εάν μειωθεί η δύναμη σύσφιξης, μπορείτε να την επαναρυθμίσετε με ώθηση του συστήματος ρύθμισης (εικ. 4c/αρ. 4) προς την κατεύθυνση „+“ . Προς την κατεύθυνση „-“ ελαττώνεται η ένταση.

6.3 Μάσκα

Η απόσταση από το πρόσωπο στη μάσκα ρυθμίζεται με ώθηση της μάσκας στο στήριγμά της όπως φαίνονται στην εικ. 5. Αν χρειαστεί μπορεί να αναδιπλωθεί η μάσκα με τράβηγμα προς τα επάνω.

6.4 Ρύθμιση ύψους

Η ταινία του λαιμού ρυθμίζεται στο ύψος. Για τη ρύθμιση του επιθυμούμενου ύψους ασφαλίστε τον αξονίσκο στερέωσης (εικ. 6/αρ. A) είτε στην κάτω θέση (εικ. 6/αρ. B) είτε στην επάνω θέση (εικ. 6/αρ. C). **Προσοχή:** Οι αξονίσκοι στερέωσης πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος και στις δύο πλευρές.

7. Καθαρισμός, αποθήκευση και παραγγελία ανταλλακτικών

7.1 Καθαρισμός

- Να καθαρίζετε το κράνος τακτικά με χλιαρό νερό και λίγο πράσινο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν το πλαστικό.
- Για τακτικό καθαρισμό και απολύμανση της ωτοπροστασίας μπορείτε να βγάλετε τα μονωτικά μαξιλαράκια από τις κάψουλες και να τα καθαρίσετε με χλιαρό νερό. Και οι στεγανοδακτύλιοι μπορούν να αφαιρεθούν, έουν στερεωθεί με κλιπ στις κάψουλες και τραβιούνται απλά προς τα κάτω.
- Να καθαρίζετε το κράνος τακτικά με χλιαρό νερό και λίγο πράσινο σαπούνι ή με πεπιεσμένο αέρα.

7.2 Αποθήκευση

- Μην αποθηκεύετε το κράνος σε εξαιρετικά θερμούς χώρους και μην τους εκθέτετε σε υπεριώδεις ακτίνες. Η έκθεση αυτή μπορεί να

προκαλέσει την μείωση της ζωής του πλαστικού. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κράνος, να το φυλάγετε σε σκοτεινό, δροσερό μέρος.

- Κατά την αποθήκευση να κρατάτε την ωτοπροστασία σε θέση λειτουργίας και νμα σιγουρεύεστε πως οι στεγανοδακτύλιοι δεν συμπιέζονται. Μία διαρκής καταπόνηση των στεγανοδακτυλίων μειώνει την αποτελεσματικότητά τους.

7.2.1 Διατηρησιμότητα

Λόγω της γήρανσης των χρησιμοποιούμενων υλικών επιτρέπεται η χρήση του κράνους το περισσότερο για 5 έτη μετά την κατασκευή. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο κράνος (εικ. 7).

D = μήνας κατασκευής

E = δεκαετία κατασκευής (π.χ. 2009)

F = έτος κατασκευής (π.χ. 2009)

7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- τον τύπο της συσκευής
- τον αριθμό είδους της συσκευής
- αριθμό ταύτισης της συσκευής
- αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
IS izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την αλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
LV izjāvljū sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
CS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Forstschutzhelm BG-SH 1

- | | | | |
|-------------------------------------|-------------|--------------------------|------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 98/37/EC | <input type="checkbox"/> | 87/404/EEC |
| <input type="checkbox"/> | 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> | R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EC | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input type="checkbox"/> | 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> | 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> | 97/68/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 89/686/EEC | | |

EN 397; EN 352-1; EN 1731

Landau/Isar, den 16.01.2009


Weichselgartner
General-Manager


Frank
Product-Management

Art.-Nr.: 45.004.80 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4500480-36-4155050-07

Ⓧ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓞ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓡ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Ⓢ Запазва се правото за технически промени

Ⓞ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulate, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

 **ΕΓΓΥΗΣΗ****Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen